

## Rozvrh vzdělávacího programu pro tlumočníky v období leden - květen 2012

### SEMINÁŘE:

- Výstavba uměleckého textu v českém znakovém jazyce (21. 1. 2012, 9.00 – 16.00, Brno)
- Možnosti zápisu znakového jazyka (4. 2. 2012, 9.00 – 12.00, Praha)
- Techniky mluveného projevu pro tlumočníky znakového jazyka (18. 2. 2012, 9.00 – 16.00, Brno)
- Úvod do teorie tlumočení a teorie tlumočení znakového jazyka (10. 3. 2012, 9.00 – 16.00, Praha)
- Sociálně právní minimum pro tlumočníky pro neslyšící (17. – 18. 3. 2012, 9.00 – 16.00, Brno)
- Tlumočení pro neslyšící a současná související legislativa, diskuze (26. 5. 2012, 9.00 – 16.00, Praha)

### PRAKTICKÉ KURZY – TÝDENNÍ:

Termíny: 9. - 13. 1. 2012, 21. - 25. 5. Místo: Brno

### PRAKTICKÉ KURZY – VÍKENDOVÉ:

Místo konání: Praha

- Intenzivní víkendový kurz tlumočení v odborných oblastech (28. - 29. 1. 2012, 9.00 – 16.00)
- Intenzivní víkendový kurz tlumočení v právní a sociální oblasti (25. – 26. 2. 2012, 9.00 – 16.00)
- Praktický kurz pro slyšící překladatele (11. - 12. 2. 2012)

### E-LEARNING:

#### Stávající kurzy - opakování:

- Úvod do tlumočnické profese – proběhne v prosinci 2011
- Český znakový jazyk jako způsob primitivní komunikace (18. 1. - 25. 1. 2012)
- Lingvistika a znakové jazyky: včera a dnes (22.2. - 29. 2. 2012)
- Jazykový obraz světa neslyšícího člověka, vztahy mezi jazykem a myšlením (21. 3. - 28. 3. 2012)
- Neslyšící jako kulturní a jazyková menšina (18. 4. - 25. 4. 2012)

#### Nové e-learningy:

- Diplomatický protokol a etika tlumočení (8. - 22. 2. 2012)
- Specifické chyby při tlumočení znakového jazyka z pohledu psycholingvistiky (29. 2. - 7. 3. 2012)
- Možnosti zápisu znakového jazyka (7. 3. - 14. 3. 2012)
- CODA a křížení rolí v profesi tlumočnicka (28. 3. - 4. 4. 2012)
- Produkce a percepce textů z hlediska procesu tlumočení (4. 4. - 11. 4. 2012)
- Způsoby práce, sebereflexe a sebevzdělávání v týmovém tlumočení (9. 5. - 23. 5. 2012)

### SUPERVIZE:

- 4 termíny individuální nebo oborové supervize, ovšem s možností v případě potřeby změnit individuální či oborovou supervizi na týmovou dle potřeb tlumočnicků:
  - 12. 1. 2012 (od 16 h)
  - 18. 2. 2012
  - 17. 3. 2012
  - 24. 5. 2012 (od 16 h)



Charakter konkrétních termínů (individuální/týmová/oborová supervize) bude upřesněn v návaznosti na požadavky tlumočnicků a potřeby projektu.